

# *MESTER*

*General Issue*

XXXI

---

i

2002

## EDITORIAL BOARD

### Editor-in-Chief

David Wood

### Editors

Iliana Alcántar  
Damian Bacich  
Gabriela Capraroui  
Benito Gómez  
Claudia Mesa

Antonieta Monaldi  
Fernando Oleas  
Alessandra Santos  
Nataly Tcherepashenets

### Assistant Editors

Pilar Asensio  
Marisol Pérez

Catherine Fountain

### Faculty Advisors

Verónica Cortínez  
Carroll B. Johnson

Jesús Torrecilla

---

We wish to thank the Department of Spanish and Portuguese, the Graduate Students Association, and Del Amo Foundation for making this issue possible.

*Mester* is sponsored by the Graduate Students Association and the Department of Spanish and Portuguese, University of California, Los Angeles. It publishes critical articles, interviews and book reviews in Spanish, Portuguese and English. To be considered for publication, manuscripts should follow the current *MLA Style Manual*. The original and three copies are required for all work. Please do not write the author's name on manuscripts; attach cover letter. The original of rejected articles will be returned on request if sufficient loose postage accompanies the manuscript. Submissions that are being considered by another journal or by a publisher are not accepted. Authors receive one complimentary copy of the issue in which their work appears.

Manuscripts, subscriptions and editorial correspondence should be addressed to: *Mester*, Department of Spanish & Portuguese, University of California, Los Angeles, Los Angeles, CA 90095-1532. Our e-mail address is [mester@ucla.edu](mailto:mester@ucla.edu). For more information please visit our homepage at: <http://www.humnet.ucla.edu/humnet/spanport/Mester/Mester.html>

*Mester* is published annually. It is affiliated with the Department of Spanish & Portuguese, University of California, Los Angeles. The annual subscription rate is US\$20.00 for institutions/individuals and US\$10.00 for students. Add US\$5.00 for subscriptions outside of the United States, Canada and Mexico. Please make checks payable to UC Regents. *Mester* is indexed in the MLA International Bibliography.

Copyright (c) 2002 by the Regents of the University of California.

All rights reserved.

ISSN 0160-2764

# MESTER

Literary Journal of the Graduate Students of the  
DEPARTMENT OF SPANISH & PORTUGUESE  
UNIVERSITY OF CALIFORNIA, LOS ANGELES

VOLUME XXXI

2002

## CONTENTS

### ARTICLES, INTERVIEW, ROUNDTABLE

- Nuevas muertes en Venecia: Inversiones de Julio Cortázar y Àlex Susa-  
na  
*Roberto Ignacio Díaz*.....1
- La verdad, el poder y la ficción policiaca: el caso de *Castigo Divino*,  
de Sergio Ramírez  
*Uriel Quesada* .....17
- Entrevista a una gitana: Alicia Dujovne  
*Carolina Rocha*.....32
- Toward a Reinterpretation of the *sabio rey solimitano* in Fray Luis' "Las  
serenas"  
*J. Michael Fulton*.....40
- Heidegger's Concept of Poetry in García Lorca's *Poema del cante jondo*  
*Nataly Tcherepashenets-Druker*.....50
- Rima ramificante en sílabas iniciadas con consonante palatal  
*Miguel Rodríguez-Mondonedo*.....68
- Report on Regents' Lecturer Jose Saramago, Department of Spanish and  
Portuguese, University of California, Los Angeles

<i>Maite Conde</i> .....	86
José Saramago Roundtable Discussion, University of California, Los Angeles, April 26, 2002. <i>Alessandra Santos, Brent James, Maria Lopes</i> .....	89
"Aqueles Que por Obras Valerosas/Se Vão da Lei da Morte Libertando": Names, Knowledge and Power in Portuguese Literature from the Renaissance to Saramago <i>David Frier</i> .....	112
Representing the Rustic Woman: A Reading of <i>A sibila</i> by Agustina Bessa Luís <i>Carolyn Kendrick</i> .....	133
BOOK REVIEWS	
Cortínez, Verónica, Ed. <i>Albricia: La novela chilena del fin de siglo</i> <i>Antonietta Monaldi</i> .....	150
Sherno, Sylvia. <i>Weaving the World: The Poetry of Glora Fuertes</i> <i>Jasmina Arsova</i> .....	156
Kristal, Efraín. <i>Invisible Work: Borges and Translation</i> <i>Wilmer Rojas</i> .....	161
CONTRIBUTORS.....	163
Correction: Kent Dickson's article "Impossible Futures: "L'art de lire l'avenir" published in the last issue contained errors with the use of the possessive adjective "its" and the contraction "it's." <i>Mester</i> regrets these errors.	